

ASIMOV

基地

续 2 ● 基地与地球 (下)

[美] 艾萨克·阿西莫夫 著

叶李华 译

四川出版集团  天地出版社

世界科幻大师 ● 阿西莫夫 ● 银河帝国衰亡史



基地与地球(下)

基地系列

(美) 艾萨克·阿西莫夫 著

叶李华 译

四川出版集团

天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

基地与地球(下)(美)艾萨克·阿西莫夫著;叶李华译.-成都:四川出版集团·天地出版社,2005.1
(基地系列)
ISBN 7-80624-945-1

I. 基... II. ①阿...②叶... III. 科学幻想小说-美国-现代 IV. I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第116645号
四川省版权局 图进字21-2004-070

FOUNDATION AND EARTH

Copyright & copy;

1986 by Nightfall, Inc. Simplified

Chinese-language edition published by arrangement through

Bardon-Chinese Media Agency between Doubleday,

a division of Random House, Inc.,


and ECHO (Beijing) Company, Ltd.

本书由天地出版社与英文汉声出版有限公司合作出版

J I D I Y U D I Q I U

书 名: 基地与地球(下)
著 者: (美)艾萨克·阿西莫夫
译 者: 叶李华
责任编辑: 李 云
特约编辑: 燕海鸣
封面设计: 安雪丰 唐 政
内文设计: 张 维

出版发行: 四川出版集团·天地出版社
成都市盐道街3号 邮政编码: 610012
<http://www.tdph.net>
tiandicbs@vip.163.com

策 划: 北京汉声文化 

印 刷: 成都东江印务有限公司
版 次: 2005年1月第一版
印 次: 2005年1月第一次印刷
开 本: 850mm×1168mm 1/32
印 张: 8.5
字 数: 170千
印 数: 1-8000册
书 号: ISBN 7-80624-945-1/I·123

定 价: 39.00元(上、下册)

版权所有, 违者必究, 举报有奖

举报电话: (028) 86666810 (市场营销部) (028) 86715665 (总编室)

目 录



377 死星

408 苔藓

达尔文

437 外世界中心

460 新地球

488 音乐节

地球

529 放射性之谜

565 邻近的世界

591 寻找结束

上册

盖娅

2 寻找开始

29 航向康普隆

康普隆

59 入境站风波

87 登陆康普隆

110 太空艇争夺战

141 地球的真面目

165 告别康普隆

基地与地球

基地

198 禁忌世界

225 面对野狗群

野狗群

257 机器人

288 地底世界

318 重见天日

下册

地球文明史话

352 远离索拉利



梅
尔
波
美
尼
亚

离去的过程可谓一团混乱。崔维兹捡起那两件已失效的武器，打开气闸，一伙人跌跌撞撞进了太空艇。直到他们飞离地表，崔维兹才注意到菲龙也被带上来了。

若非索拉利人的飞航技术并不高明，他们也许无法及时逃脱。那艘索拉利航空器花在降落与着地的时间，简直长得不可思议。反之，“远星号”的电脑几乎在一刹那间就让这艘重力太空艇垂直升空。

56

远
离
索
拉
利





以如此的高速升空，原本会产生难以承受的加速效应，但由于“远星号”隔绝了重力作用，惯性也因而消失，所以能将加速效应完全除去。纵然如此，它仍无法消除空气阻力的效应，是以外壳温度急速上升，增温速率远远超过舰队规定（或太空艇规范）的合理上限。

在升空时，他们看到第二艘索拉利航空器已经降落，此外还有几艘正在接近。崔维兹不知道宝绮思能对付多少机器人，但根据他的判断，他们若在地面多耽搁十五分钟，就一定会被大群机器人吞没。

一旦进入太空（或几乎到达太空，周围只剩行星“外气层”的稀薄分子），崔维兹立刻朝行星的夜面飞去。那只是段很短的航程，因为他们离开地表时正是夕阳西下时分。在黑暗中，“远星号”可以较快冷却，并能继续循螺旋线缓缓飞离这颗行星。

此时，裴洛拉特从他与宝绮思共用的舱房走出来说：“那孩子现在安稳地睡着了。我们教它如何使用盥洗室，它学来毫不费力。”

“这没什么好惊讶，那座宅邸中一定有类似的设备。”

“我在那里一间也没看到，其实我一直在找。”裴洛拉特若有所思地说，“要是我们再迟一刻回太空船，我就憋不住了。”

“我们都一样。但为什么要把那孩子带上来？”

裴洛拉特默然地耸了耸肩，“宝绮思不愿丢下它，像是想挽救一条命，来弥补她害死的另一条命。她受不了……”

“我懂。”崔维兹说。

裴洛拉特说：“这孩子的形体非常奇怪。”

“既然是雌雄同体，就在所难免。”崔维兹说。

“它有两颗睾丸，你知道吧。”

“几乎不可能没有。”

“还有个我只能形容为非常小的阴道。”

崔维兹扮了个鬼脸，“恶心。”

“并不尽然，葛兰，”裴洛拉特抗议道，“这刚好符合它的需要。它只要产生一个受精卵细胞，或是一个很小的胚胎，受精卵或胚胎就能在实验室中发育，而且我敢说，是由机器人负责照顾。”

“假使他们的机器人系统发生故障，那又会如何？如果发生那种情形，它们就无法产生能存活的下一代。”

“任何一个世界，若是社会结构完全故障，都会陷入严重的危机。”

“不会像索拉利人那么严重，让我忍不住为它们掉泪。”

“嗯，”裴洛拉特说，“我承认它似乎不是非常迷人的世界——我的意思是对我们而言。但问题出在索拉利人和社会结构上，这两者跟我们完全不同，我亲爱的兄弟。但去掉了索拉利人和机器人，你会发现那个世界……”

“可能会开始崩溃，像奥罗拉现在那样。”崔维兹说，“宝绮思怎么样，詹诺夫？”

“只怕她累垮了，她正在睡觉。她有段很不好过的经历，葛兰。”

“我也没感到多么好过。”

崔维兹闭上眼睛。他已经决定，只要一确定索拉利人没有太空航行能力，他立刻要睡上一觉，好好放松一下。而直到目前为止，根据电脑的报告，太空中未发现任何人工天体。

想到他们造访过的两个外世界，他心中充满苦涩——一个上面有满怀敌意的野狗，另一个则有满怀敌意的雌雄同体独居者，两处都找不到一丝有关地球下落的线索。他们到过那两个世界的唯一证明，只有菲龙那个孩子。

他睁开眼睛，裴洛拉特仍坐在电脑另一侧，以严肃的神情望着他。

崔维兹突然以坚定的语气说，“我们应该把那个索拉利小孩留在原地。”

裴洛拉特说：“可怜的小家伙，他们会杀了它。”

“即使这样，”崔维兹说：“它终究属于那里，是那个社会的一部分。被视为多余而遭处死，是它生来命该如此。”

“喔，我亲爱的伙伴，这实在是铁石心肠的看法。”

“这是合理的看法。我们不知道如何照顾它，它跟我们在一起，也许会多吃不少苦头，到头来却仍难免一死。它吃些什么东西？”

“我想我们吃什么它就吃什么，老友。事实上，问题是我们吃什么呢？我们的存粮究竟还剩多少？”

“很多，很多，即使多一位乘客也不用愁。”

听到这个答案，裴洛拉特并未显得多么高兴。他说：“那些食物已变得十分单调，我们应该在康普隆补充些——虽然他们的烹饪术不怎么高明。”

“我们没办法。你应该还没忘记，我们走得相当匆忙，离开奥罗拉时也一样，而离开索拉利时尤其如此——单调一点有什么关系？虽然破坏了用餐情趣，却能让我们活命。”

“如果我们需要，有没有可能找些新鲜食物？”

“随时都行，詹诺夫。拥有一艘重力太空船，上面又有

几个超空间发动机，那么银河就只算个小地方。几天之内，我们便可到达任何一处。只不过银河中半数的世界都在留意我们的太空船，因此我宁愿暂时避避风头。”

“我想那也对——班德似乎对这艘太空船没兴趣。”

“它可能根本没意识到它的存在，我想索拉利人早就放弃太空航行。它们最大的心愿是完全遗世独立，如果它们在太空中不停活动，到处宣传自身的存在，就几乎不可能享有与世无争的日子。”

“我们下一步该怎么办，葛兰？”

崔维兹说：“我们还有第三个世界有待造访。”

裴洛拉特摇了摇头，“根据前面两个来判断，我对另一个不抱太大希望。”

“目前我也不抱什么希望。不过等我小睡片刻后，就要让电脑绘出飞往第三个世界的航线。”



崔维兹的睡眠时间比预期长了许多，不过这没什么关系。太空艇上并没有自然的日夜，也从未绝对遵循“近似昼夜节律”。一天有几小时是人为的规定，诸如饮食、睡眠的自然作息规律，崔维兹与裴洛拉特就常常无法与时钟同步（宝绮思尤其如此）。

当崔维兹在浴室擦拭身体时（由于务必节约用水，肥皂泡最好别用水冲，只要擦掉就好），脑子里正想着要不要再睡一两个钟头，他转过身来，竟发现菲龙站在面前，跟自己一样全身赤裸。

他不由自主往后一跳。这种单人盥洗间相当狭窄，身体某部分不可避免地一定会撞到什么坚硬的物体，他马上发出“哼”的一声。

菲龙好奇地盯着他，同时伸手指着他的阴茎。崔维兹听不懂它说什么，但从这孩子的神情看得出来，它似乎感到不可置信。为了让自己心安，崔维兹只好用双手遮住阴茎。

然后菲龙以一贯的高亢声调说：“你好。”

这孩子竟然会说银河标准语，崔维兹感到有些吃惊，不过听它的口气，好像是硬生生背下来的。

菲龙继续一个字一个字吃力地说：“宝——绮——思——说——你——洗——我。”

“是吗？”崔维兹双手按在菲龙肩膀上，“你——待——在——这——里。”

他指了指地板，菲龙当然立刻朝他所指的方向望去，看来它完全不懂那句话的意思。

“不要动。”崔维兹一面说，一面抓住孩子的双臂，紧紧按在它身体两侧，表示叫它静止别动。然后他赶紧擦干身体，穿上内衣裤，再套上一条长裤。

他走出去大叫：“宝绮思！”

在太空艇中，任何两个人的距离都很难超过四公尺。宝绮思随即来到她的舱房门口，带着微笑说：“是你在叫我吗，崔维兹？还是微风吹过摇曳的草地发出的声音？”

“别说笑了，宝绮思。那是什么？”他伸出拇指，猛力朝肩膀后面一甩。

宝绮思向他身后望了望，然后说：“嗯，看来像是我们昨天带上的小索拉利人。”



“是你带上来的，你为什么要我替它洗澡？”

“我以为你会乐意帮忙。它是个很聪明的小家伙，银河标准语学得很快，我解释过的事它绝不会忘记。当然啦，我一直从旁帮助它。”

“自然如此。”

“没错，我让它保持冷静。在那颗行星上经历混乱场面时，我让它大多数时间都处于茫然状态，后来，又设法让它在太空船上睡了一觉。现在我试图稍微转移它的心思，让它不再那么想念失去的机器人，它显然非常喜爱那个健比。”

“结果它就喜欢待在这里了，我想。”

“我希望如此。它的适应力很强，因为它还小，而在不过度影响它心灵的原则下，我尽量鼓励这一点。我还准备教它说银河标准语。”

“那么你去帮它洗澡，懂不懂？”

宝绮思耸了耸肩，“我会的，假如你坚持的话，但我希望让它觉得我们大家都很友善。如果我们每个人都分担些保姆的工作，那会很有帮助，这方面你当然能合作。”

“不是合作到这种程度。还有你帮它洗完澡后，就把它给弄走，我要跟你谈一谈。”

宝绮思说：“你说把它弄走是什么意思？”她的语气突然透出敌意。

“我不是说把它从气闸抛出去，我的意思是把它弄到你的房间，叫它乖乖坐在角落——我要跟你谈谈。”

“任凭你吩咐。”她冷冷地说。

崔维兹一面瞪着她的背影，一面抚平自己的怒气。然后他走到驾驶舱，开启了显像荧幕。

索拉利星现在是个黑色圆盘，左侧有一道弯成新月形的光芒。崔维兹将双手放到桌面上，开始与电脑进行接触，竟发现他的火气立即平息。想要使心灵与电脑有效联结，就必须保持心平气和，久而久之，条件反射便将两者联系在一起。

以“远星号”为中心，他们目前与那颗行星的距离为半径，这个范围内没有任何人工天体。由此可以判断，索拉利人（或它们的机器人）不能也不会再跟踪他们。

还不错，这样的话，现在他最好驶离夜面阴影。事实上，只要他继续远离索拉利，这颗行星呈现的圆盘便会越来越小；当它变得比远方体积大许多倍的太阳更小时，阴影无论如何都会消失。

同时，他指示电脑将太空艇驶离行星轨道面，这样可使加速过程安全许多。如此一来，他们便能更快到达一个空间曲率够小的区域，进行安全无虞的跃迁。

与往常一样，他又开始凝视远方的恒星。静寂而亘古不变的星体几乎带来一种催眠效应；它们本身的动荡与不定都已被长距离遮掩，呈现眼前的只有众多闪烁的光点。

其中一个光点，当然就是地球环绕的太阳——第一个太阳。生命在它的热辐射下诞生，人类也在它的庇荫下演化出来。

当然，如果外世界环绕的那些明亮而显眼的恒星，全未收录在银河舆图中，那么，同样的情形也可能发生在“这个太阳”上。

或者，是否只有外世界的太阳被故意遗漏，因为早年曾有过什么条约协定，让它们得以遗世独立？会不会地球的太阳虽收录于银河舆图中，却跟那些类似的、不含可住人行星

的无数恒星混在一起了？

毕竟，银河中这类恒星总共三百亿左右，却只有约千分之一的轨道上有可住人行星。以他目前所在的位置为中心，周围几百秒差距之内，也许就有上千颗如此的可住人行星。他是否应将那些恒星逐一筛选，将所有的可住人行星都找一遍？

或者，第一个太阳甚至不在银河这一区域？还有多少星域的居民，深信那个太阳是他们的近邻，而自己是最早一批殖民者的后裔？

他需要更多的资料，目前为止他什么也没有。

即使当初在奥罗拉的万年废墟中进行最仔细的搜寻，他也十分怀疑能否找到地球的下落。至于索拉利人，他更怀疑它们会提供任何相关资料。

而且，如果有关地球的所有资料，都从川陀那座伟大的图书馆消失无踪，又如果盖娅伟大的集体记忆，对地球也完全一片空白，那么在那些失落的外世界上，也几乎不可能有任何资料得以幸免。

假如他纯粹出于运气，竟然找到地球之阳，进而找到地球本身——会不会有什么外力使他无法察觉自己已经找到了？地球的防卫果真滴水不漏？它保持隐匿的决心果真如此坚决？

他究竟在寻找什么？

是地球吗？或是他认为（并无明确理由）可以在地球上找到谢顿计划的漏洞？

如今，谢顿计划已运作了五个世纪，（据说）最终将带领人类抵达一个安全的港湾——第二银河帝国的怀抱，它将比第一帝国更伟大、更崇高、更自由。然而他，崔维兹，却

否定了第二帝国，转而支持盖娅星系。

盖娅星系将是个巨大的有机体；而第二银河帝国不论如何庞大，如何多样化，也只是众多独立有机体的联合组织，与它相较，每个有机体只具有微观的尺度。自人类发迹以来，不知已建构出多少的个体集合，第二银河帝国只不过是另一个例子。虽然它有可能是最大、最好的一个，却仍无法脱离既有的框架。

盖娅星系则是个完全不同的组织，比第二银河帝国更理想。因此谢顿计划必定存有瑕疵，连伟大的哈里·谢顿自己都忽略了。

但若是连谢顿都忽略的问题，崔维兹又怎么可能修正？他不是数学家，对谢顿计划的细节一概不知，全然没有概念。而且，即使有人能为他解释，他仍然会听得一头雾水。

他知道的只是谢顿计划的两个假设——必须牵涉到为数众多的人类，而且他们都不知道计划的具体细节。只要想想整个银河庞大的人口，第一个假设便不证自明。第二个假设也一定正确，因为知道计划细节的只有第二基地人，而他们的保密功夫极为到家。

唯一的可能，是还有个并未言明的假设，一个大家都视为理所当然的假设。由于实在太过明显，所以从来没有人提到或想到——但却有可能不成立。这个假设若不成立，就会使谢顿计划的伟大目标大打折扣，使盖娅星系比第二帝国更胜一筹。可是，倘若这个假设如此显而易见，如此理所当然，甚至从未有人想去提起它，它又怎么可能会错呢？如果从来没有人提及或想到，崔维兹怎么知道有这个假设的存在？即使他猜到它的存在，对它的本质又能有什么概念？

